

斯捷潘

笔译

交替翻译

地区：中国 - 昆明

擅长语言：🇨🇳 汉语 🇷🇺 俄语 🇬🇧 英语



自我介绍

您好，我叫斯捷潘。

我来自萨哈林岛，过去六年一直生活在中国。我从2016年开始从事中英文翻译工作。同年，我获得中国政府奖学金，进入中国最负盛名的戏剧院校——中央戏剧学院攻读影视制作硕士课程，并顺利毕业。

凭借我的专业背景，我经常为中国学生翻译俄罗斯和外国导演的大师课，也参与过剧情片的翻译工作（我甚至会将短片《乌拉尔饺子》翻译成中文）。作为一名职业编剧，我擅长翻译小说以及文化、艺术、历史等相关资料。我的贸易组织管理本科学位和影视制作硕士学位使我对经济学、金融和市场营销有着深入的了解。我可以快速掌握这些领域的专业词汇。

此外，多年来，我从事手机游戏翻译工作，并参与诺基亚和索尼手机的本地化工作，这使我有机会在IT领域从事翻译工作。

在北京工作六年后，我搬到了中国南方——也许是中国最美丽的省份——云南。我现在居住的地方在中国被称为“四泉之城”。我相信你一定会爱上这里。

我也愿意去中国任何地方旅行。

我很乐意为您提供帮助！

现场翻译

IT/网站翻译、商业/金融、投资、心理学、食品、宗教、物流/海关、历史、电影/电视/音乐、语言学、社会学、市场营销、体育、哲学、经济、文学/艺术、旅游、政治

工作经验

2020 年 - 至今——亮语翻译公司

提供以下领域的口译和笔译：

- IT/网站翻译；
- 商业/金融；
- 心理学；
- 食品；
- 历史；
- 电影/电视/音乐；
- 社会学；
- 市场营销；
- 哲学；
- 经济；
- 文学/艺术；
- 旅游；
- 政治及其他领域。

2017 年 - 2019 年——北京国际小学及幼儿园

曾在北京顶尖私立和公立学校工作，教授3至13岁儿童的表演、公共演讲和英语。

2017 年 - 2017 年——Yikoo

主要工作：

- 展会口译；
- 为 AliExpress 网店撰写文本、技术说明、产品描述等文字翻译。

2016 年 - 2019 年——RockLime

手机游戏翻译

2015 年 - 2016 年——Chinasoft

负责测试并修复索尼手机俄语翻译版本中的错误。

2013 年 - 2014 年——文思海辉

负责测试并修复诺基亚手机及计算机程序俄语翻译版本中的错误

教育背景

2016 年 - 2019 年

中央戏剧学院, 北京

院系：影视

专业：影视制作

2013 年 - 2014 年

北京科技大学

院系：

专业：汉语课程

2008 年 - 2013 年

USI (f) RGTEU

院系：管理与经济学

专业：贸易组织管理